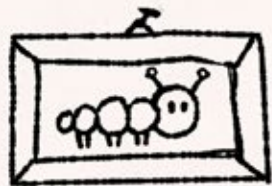


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECES

עגבערט ווערט רויט אין פנים



Philipp Winterberg

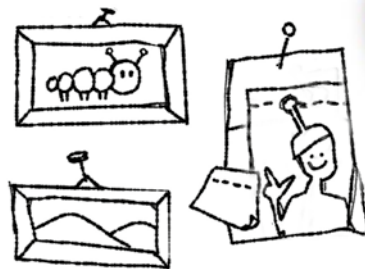
EGBERTO SE ENROJECE

עגבערט ווערט רויט אין פנים

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJECE

עגבערט ווערט רוײט אין פנים



Yiddish (ייִדיש)
Spanish (Español)

Translation (Yiddish): Leybl Botwinik, T. Bluzke and OHT Team

Translation (Spanish): Andrés Rodas Vélez, Manuel Bernal Márquez and EUP Team

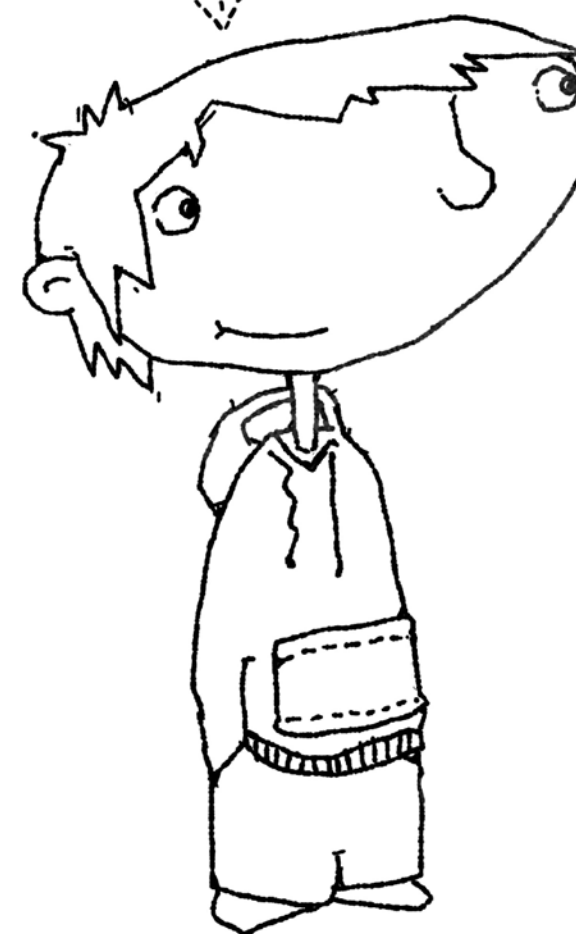


www.philippwinterberg.com



איך בין עגבערט.

Soy Egberto.



דאָס איז עגבערט.

Este es Egberto.



עגבערט האָט ליב גרינע זאַכן.
ספעציעל שמאַראַק-שטיינער
און דראַקאָנען.

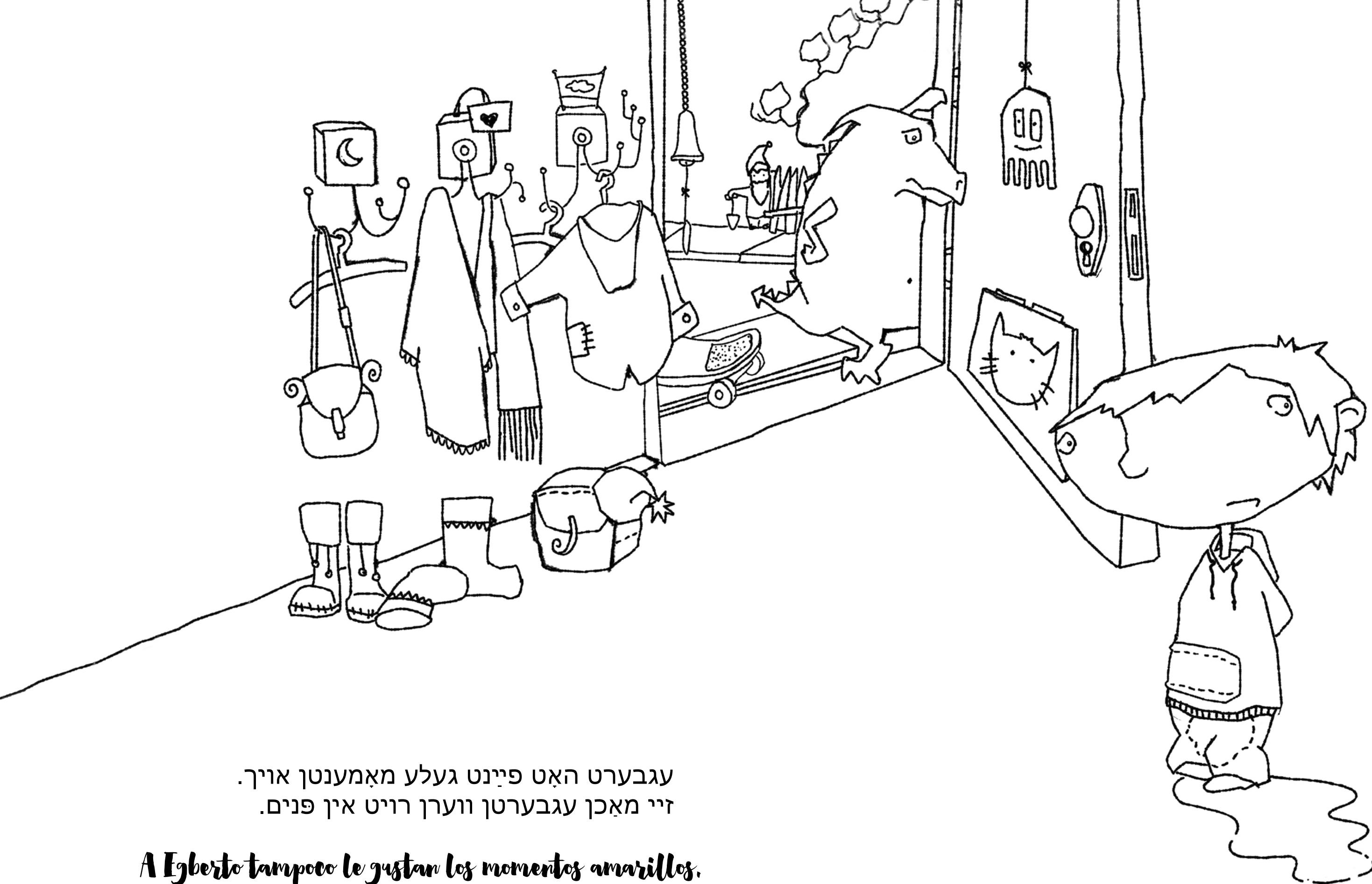
*Egberto ama las cosas verdes.
Especialmente emeraldas
y dragones.*

עגבערט האָט פיינט געלע חלומות.

A Egberto no le gustan los sueños amarillos.





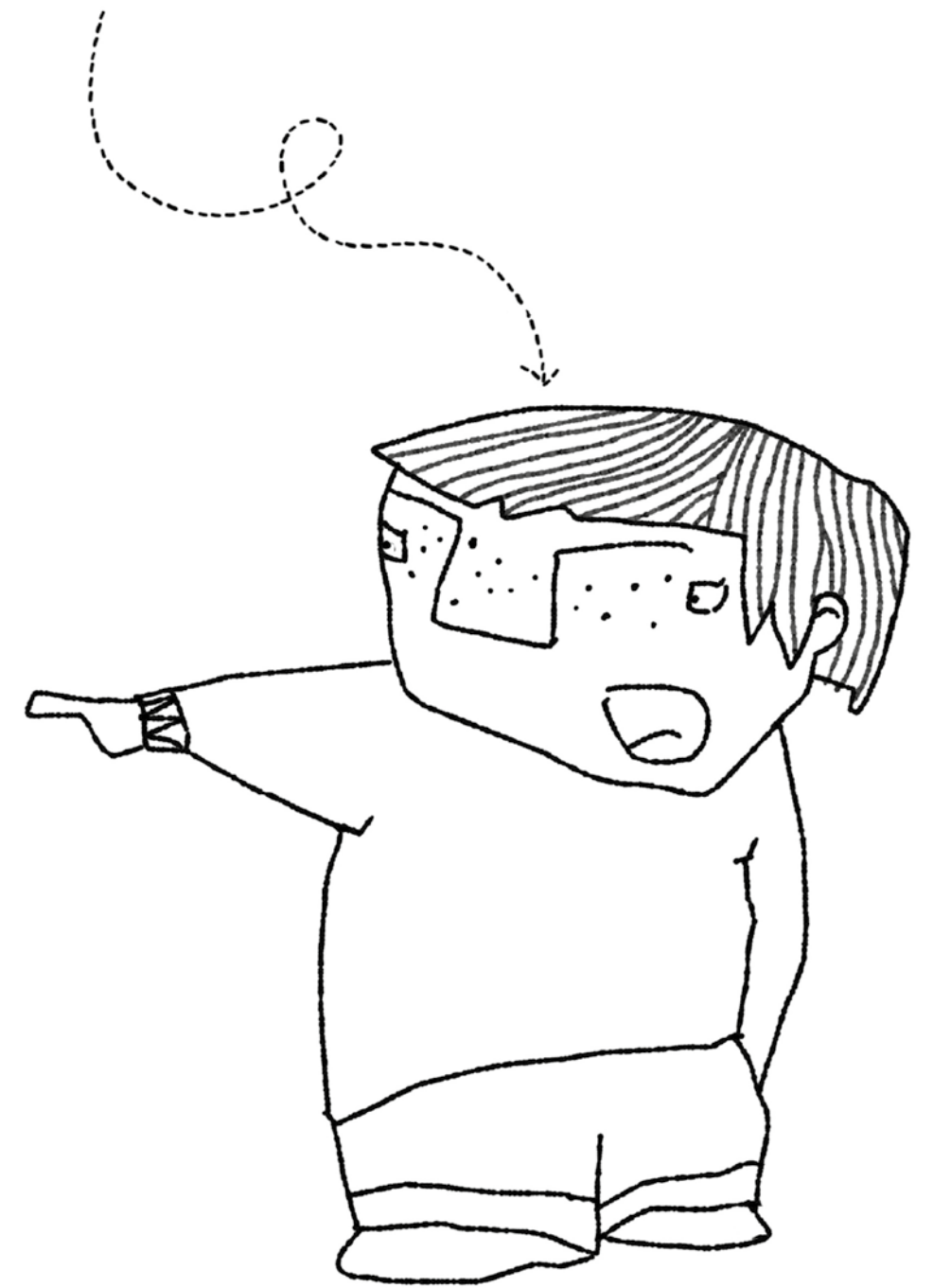


עגבערט האָט פּיינט געלע מאַמענטן אויך.
זיי מאַכן עגבערטן ווערן רויט אין פנים.

*A Egberto tampoco le gustan los momentos amarillos.
Esos momentos hacen que Egberto se ponga rojo.*



דאָס איז מאַנפֿרעד.
Este es Manfredo.





פישערבערט!
פישערבערט!
עגבערט איז אַ פישערל!

¡MEA-BERTO!
¡MEA-BERTO!
¡EGBERTO ES UN BEBÉ!

ווען מאַנפרעד איז שלעכט, ווערט עגבערט אויך
רויט אין פנים. זייער אין פעס און רויט.

*Quando Malfredo es malvado, Egberto también se
enrojece. Muy enojado y rojo.*



נאַרישער שלעכטפרעד!
הלוואי איך וואָלט געהאַט אַ פּיש-אין-די-הויזן
מאַשין!

*¡Estúpido Mal-fredo!
¡Desearia tener una máquina orina pantalones!*

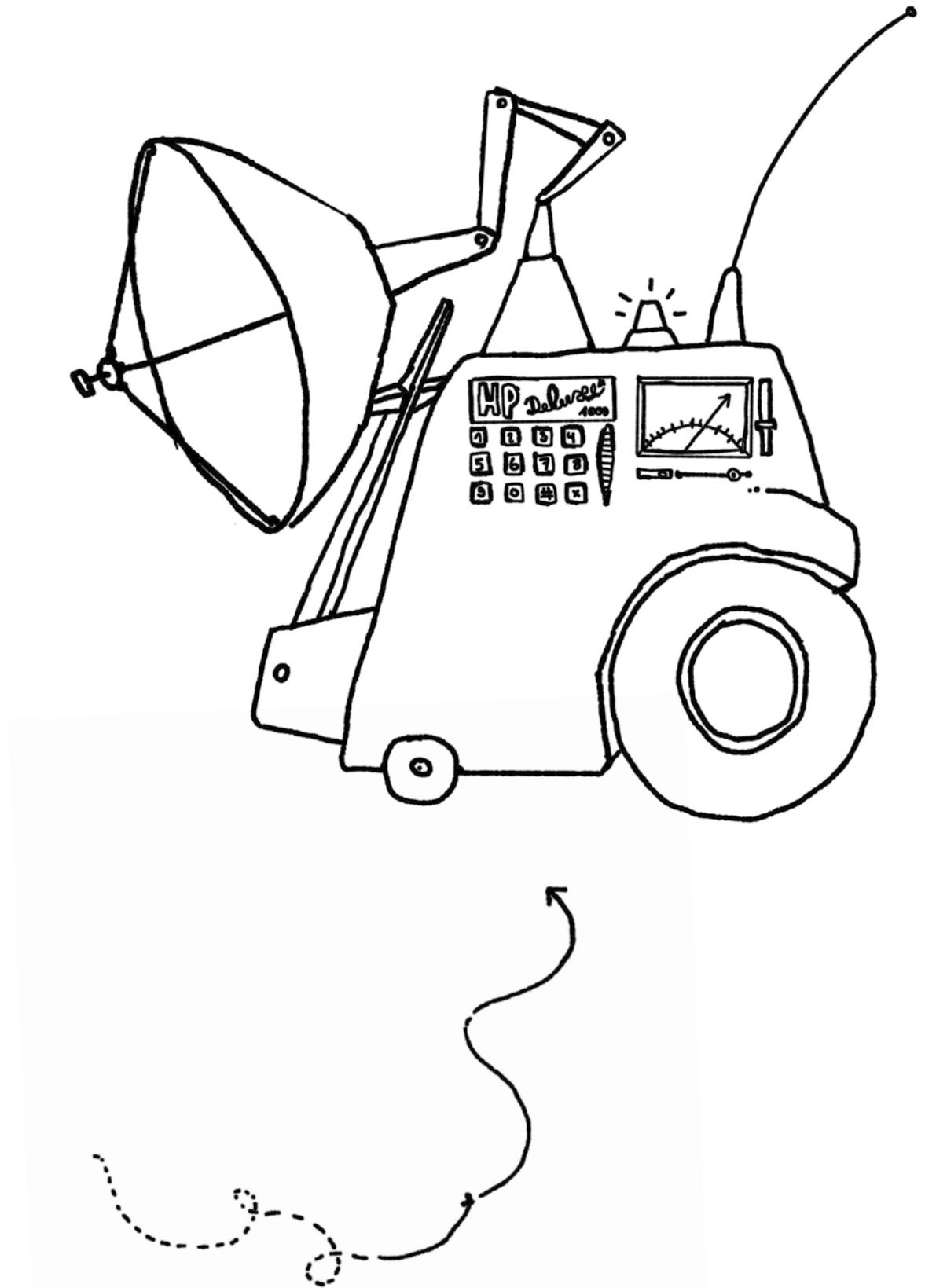




עגבערט האָט אַ פּלאַן.
מאַנפּרעד וועט ווערן ... דערשטוינט!

*Egberto tiene un plan.
¡Manfredo quedará... sorprendido!*





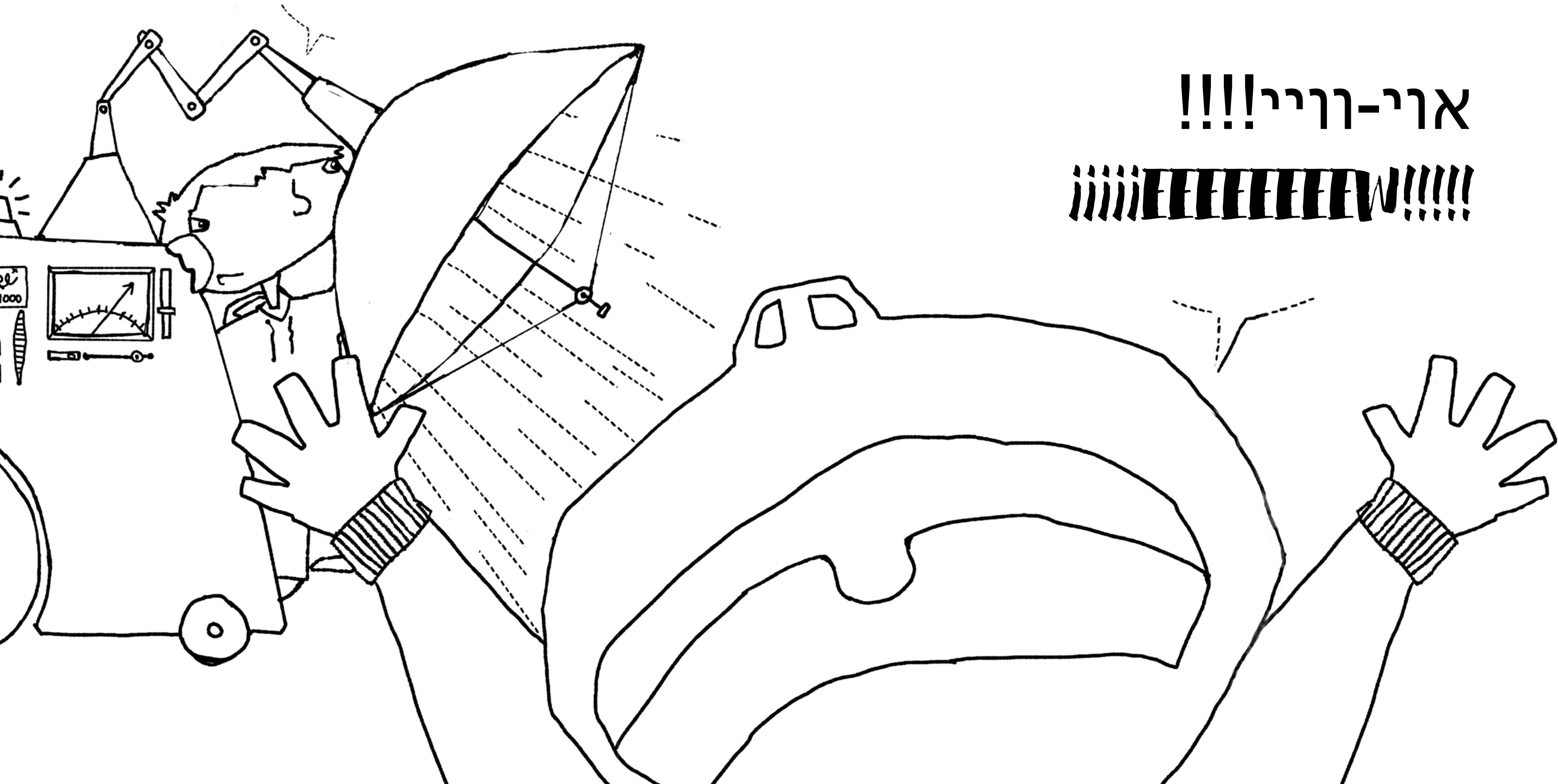
די פיש-אין-די-הויזן מאַשין גיט אַ קנאַק און אַ בליצל
און מאַנפרעד פישט זיך אָן די הויזן.
עגבערטס פלאַן האָט געאַרבעט.

*La máquina orina pantalones hace "click",
alumbra y Manfred se está orinando en sus
pantalones. El plan de Egberto funciona.*



פישערפרעד! פישערפרעד!
מאנפרעד איז א פישערל!

**¡MEA-FRED! ¡MEA-FREDO!
¡MANFREDO ES UN BEBÉ!**



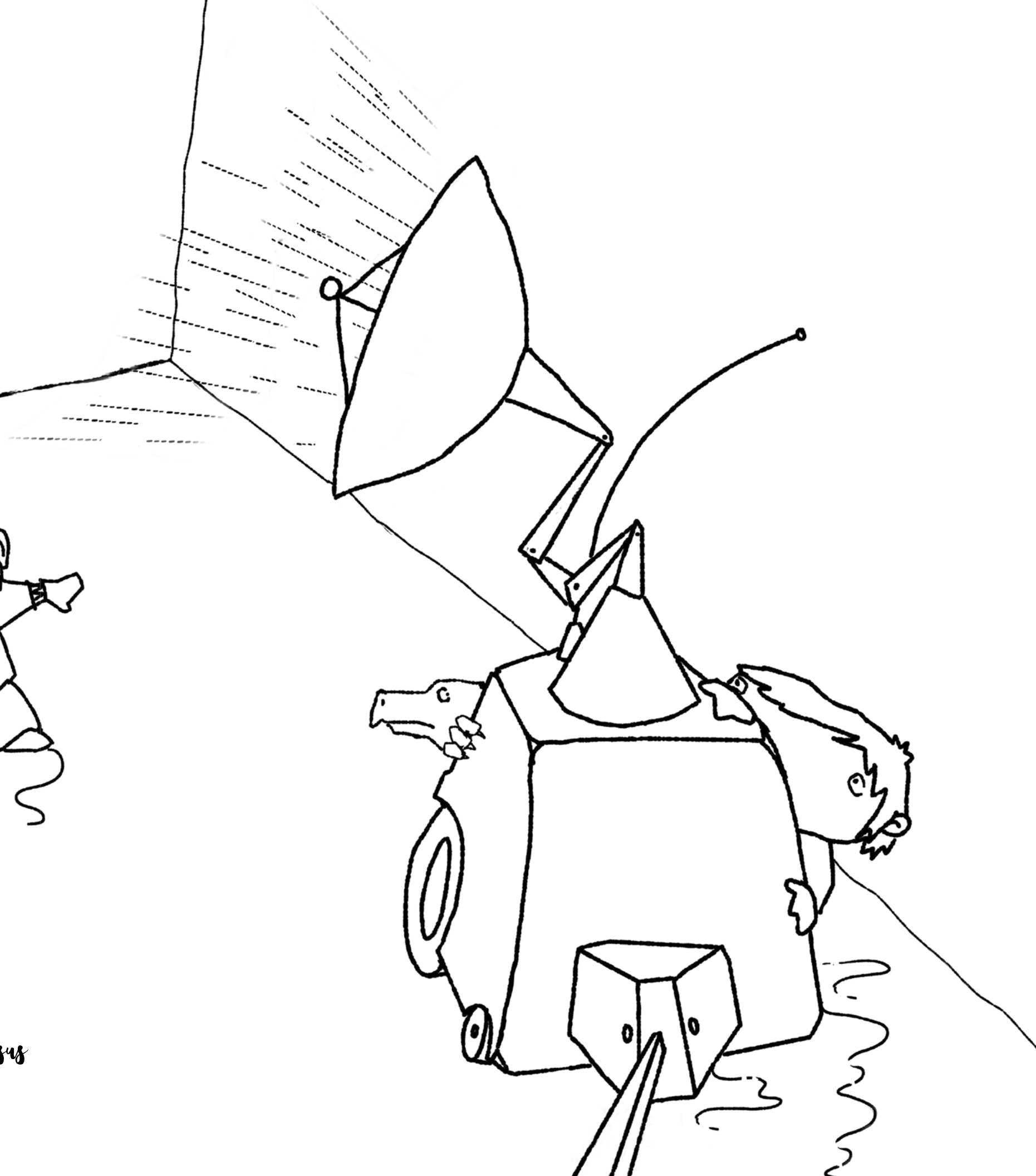
**אוי-וויי!!!
EEEEEEEEEEEEW!!!!!!**

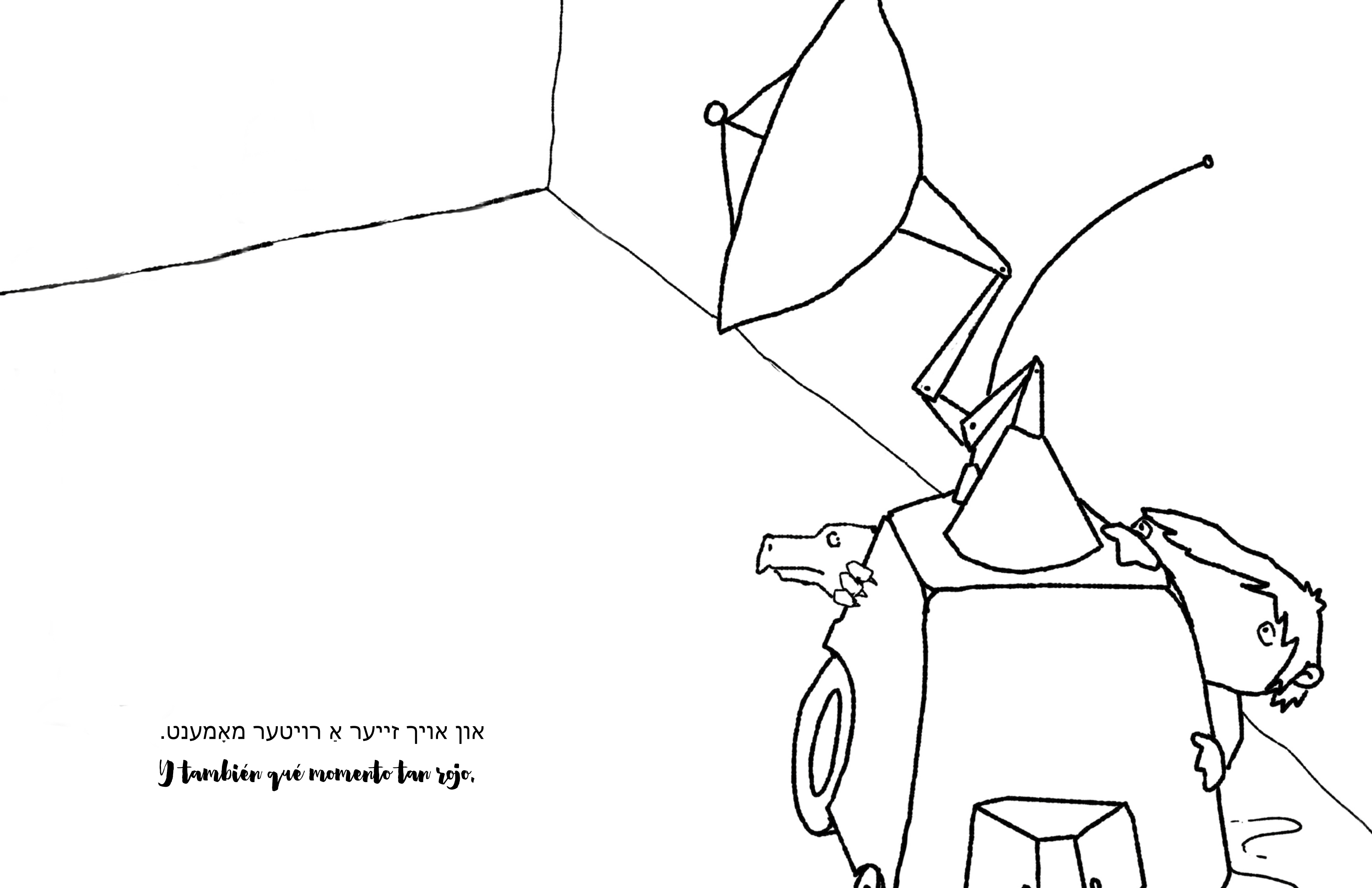




דער פיש-אין-די-הויזן מאַשין ברומט און טראַסקעט
און אַלע אַרום פישן זיך אָן אין די הויזן.
אפילו עגבערט און זיין חבר דער דראַקאָן.
זייער אַ געלער מאַמענט.

*La máquina orina pantalones ruge, suena y todos se están orinando en sus pantalones. Incluso Egberto y su amigo el dragón.
¡Ah! Qué momento tan amarillo.*





און אויך זייער אַ רייטער מאַמענט.
Y también qué momento tan rojo.

אוי. הלוואי איך
וואלט געהאט
א גרינער חלום!

*Suspiro. ¡Desearía
tener un sueño verde!*



אוי, ניין! איך האב מאַנפרעדן
געמאַכט פאַר אַ פישערפרעד און
בין אליין געוואָרן אַ שלעכטבערט.
עס טוט מיר לייד!

*¡Oh no! Convertí a Manfredo en Mea-
fredo y me convertí en Mal-berto yo
mismo. ¡Lo siento!*





















¿Imprimir este libro con imágenes para niños?

Descarga este libro en más de 100 idiomas como PDF e imprímelo para tu hijo/a tanto como quieras.

No se necesita información personal, registro, correo electrónico, boletín ni obligaciones. Es simplemente gratis:

www.philippwinterberg.com

¡Muchas gracias a todos los traductores!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja



Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivilay, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Biografía del autor...



Philipp B. Winterberg M.A., estudió Ciencias de la Comunicación, Psicología y Derecho en Münster y vive en Berlín. Le apasiona llevar una vida polifacética: ha saltado en paracaídas en Namibia, ha meditado en Tailandia y ha buceado con tiburones y rayas en Polinesia.

Sus publicaciones abren nuevas perspectivas sobre temas vitales como la amistad, la conciencia y la suerte. Traducidos a más de 200 idiomas, sus libros se leen por todo el mundo.



